

馬、新演講感言

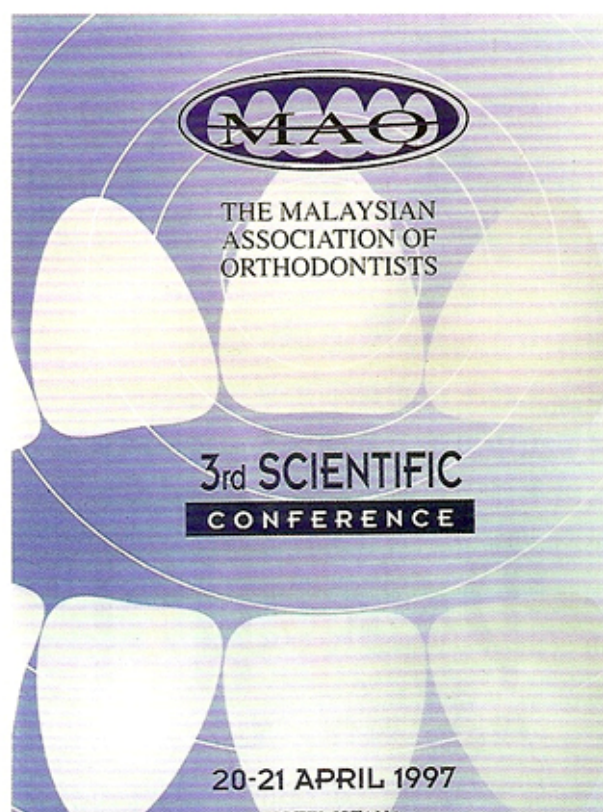
作者◆林錦榮

（一）被邀之緣由：

於1995年11月韓國所舉辦的第二屆亞太矯正大會（2nd APOC）之Class III Symposium時，當時任馬來西亞矯正學會（MAO = Malaysian Association of Orthodontists）會長的華裔馬人雲淑珍醫師（Dr. Woon）聽到筆者之演講，回國後即向該學會鄭重推薦邀請筆者為其第三屆大會keynote speaker之一（圖一）。由於其學會人數有限，經費亦有限乃請Ormco公司贊助旅費及honorarium，由於Ormco公司長期贊助筆者演講及印刷精美講義，

作者簡介

台北醫學院牙醫學士
美國馬楷大學矯正碩士
林錦榮齒列矯正中心主治醫師



▲圖一 第三屆馬來西亞矯正學會印刷相當精美的大會手冊。

筆者乃義不容辭地答應。

同時他們亦經由American公司之讚助邀請 Dr. Jack Dale 為另一位 keynote speaker. Dr. Jack Dale 為 Tweed foundation 之一大元老，當過 ABO (American Board of Orthodontics) 之主席，在 AA0 中俱有舉足輕重之地位，曾經應我們矯正

學會之邀來台演講過兩次，是一極為優秀的臨床矯正醫師，臨床幻燈片非常漂亮，標題幻燈片亦極為亮麗。

能與這麼一位世界級的著名矯正醫師同時當馬來西亞矯正學會之 keynote speaker (圖二) 一則以喜，一則以憂，高興的是很榮幸與世界級之矯正名人同台



▲圖二 與馬來西亞矯正學會之主辦活動的醫師們合照，Dr. Dale 旁為現任會長 Dr. Patricia Murugasu，筆者旁為華裔副會長 Dr. Low Teong，右後方第一位為華裔秘書長 Dr. Tan Yee Yah，亦為官方矯正醫師之總負責醫師、右後第二位為華裔籌備委員 Dr. Yeeny Huang，右後第三位為華裔前任會長 Dr. Woon Kok Chin，右後第四位為 Dr. Sarah Haniza Abdul Ghani，右後第五位為華裔 Dr. Tan Wee Kee。

演講，憂的是怕被其美得令人窒息的精彩幻燈片給比下去。

(二)馬來西亞矯正醫師概況：

MAO約有70幾位矯正醫師，入會資格相當嚴格，除非在國外由MAO認可之訓練機構所完成訓練之矯正醫師，否則無法入會，馬來西亞大學唯一之牙醫學院尚無矯正之訓練課程，因其原為英國殖民地故以在英國學矯正的居大多數，少數在歐州其他國家學的，少數在澳州學的，聽說只有兩位是在美國學的（其中一位即是前任會長Dr. Woon畢業自Seattle之Washington大學），極少數畢業自新加坡大學之矯正科，由於馬大之牙醫學院成立才不久，因此早期之牙醫師大部分均畢業自新加坡大學牙醫學院。

女醫師約佔一半以上，而華裔之矯正醫師亦約一半以上，馬來西亞是東南亞國家中對華人最友善的國家之一，對中華文化的保留從未刻意干涉，最近因看上中國大陸潛力無限之經濟大餅，更是鼓勵學華語，幾乎所遇到矯正醫師及少數之華人有90%以上均會說華語（咱們的華語，大陸的普通話），甚或福建話（咱們的台灣話），因此相當有親切感，到處均可用華語與華人自由溝通。

(三)關於Dr. Jack Dale之演講

Dale早在1984年4月即在國內給過兩天之課程，1995年2月又在國內給半天之演講，筆者在國外亦聽過其演講，因此對其內容相當熟悉，尤其此次在MAO大會所講之主題為Adult Treatment，迺旭及筆

者均抱以極大之期盼！

Dale演講之特色是利用三台幻燈機，因Dale本身為擅於繪圖之藝術家，因此標題幻燈片非常漂亮，而且又是很優秀傑出之臨床醫師，所以臨床幻燈片亦賞心悅目，治療成果之漂亮少有人可比擬，且治療出不少漂亮之模特兒，另一演講主題則為介紹其設計非常溫馨亮麗的診所，而其女兒Hali畢業於USC，目前已成為其開業夥伴，Dale相當引以為榮，有心愛的女兒能繼承衣鍋，頗令人羨慕，Dale於演講中喜歡看著稿子唸一些感人且令人振奮的小故事，與矯正界同仁共勉。 休

此次在馬來西亞及新加坡兩地與Dale相處甚久，他不愧是矯正界之領袖人物，和藹可親，一點架子都沒有，待人處事溫文儒雅是一位標準之紳士，這方面筆者向他學習了不少。

(四)首次邀請迺旭參加：

此行除應邀參加MAO大會兩天之外，尚且應馬來西亞官方矯正醫師（Government Orthodontist）之邀專程為23位官方矯正醫師再演講兩次。

筆者在國外演講多次，除早期一次在日本大學演講內人張迺旭醫師同行且亦給了一個半小時之演講外（當時帶著兒女做家庭旅行）一向是筆者一人單槍匹馬，單獨演講，此次筆者乃把握機會邀迺旭同行，分擔半天之演講，為官方矯正醫師講3個小時Periodontic/Orthodontic Inter-relationship(表一)。

官方矯正醫師並非隨便邀請筆者，除

Key-note Speeches for the Malaysian Association of Orthodontists

Date	Time	Topic	Speaker
4/20	Morning	Adult Treatment(I)	Jack Dale
	Afternoon	Class III Management(I)	John Lin
4/21	Morning	Class III Management(II)	John Lin
	Afternoon	Adult Treatment(II) Standard of Care-The Pursuit of Excellence	Jack Dale

Special Lectures for the Malaysian Government Orthodontists

Date	Time	Topic	Speaker
4/22	Morning	The Role of Orthodontist in Surgical Orthodontics	John Lin
	Afternoon	Periodontic / Orthodontic Interrelationship	Nancy Chang
4/23	Morning	Class III Cases Conference	John Lin
	Afternoon	Diagnosis and Management of Unerupted Tooth	John Lin

Special Lectures for the Chapter of Oral Surgery of the Academy of Medicine in Singapore

Date	Time	Topic	Speaker
4/24	7:00-8:45	Extraction Vs Non extraction Treatment	Jack Dale
4/24	9:00-10:15	Periodontic / Orthodontic Interrelationship	Nancy Chang

了從上任會長Dr. Woon處聽到筆者演講之優點外，他們還向在馬來西亞一些到過台灣留學的牙醫師們打聽，經過這些牙醫師們之鄭重肯定後才邀請筆者。

馬來西亞是筆者海外演講之第十個國家，每次均無私地與聽眾們分享筆者之招牌演講“Differential Diagnosis and Management of Anterior Crossbite”後，總是相當沈醉於聽眾們熱烈的回響與肯定，但每次總有些缺憾，因為迺旭不在場無法分享筆者的喜悅與成就感，此次迺旭不但在場幫我，鼓勵我，且全場完整地聽完一次筆者將近一天之演講，且與筆者一起分享馬來西亞矯正醫師們讚不絕口之肯定，迺旭於演講後一句“I am proud of you!”令筆者感動萬分，之後迺旭亦真誠地提供筆者不少增進演講效果之寶貴意見。

(五)他鄉遇故知之喜：

去年5月在香港牙醫學會主辦的兩岸三地演講中，筆者也遇到數位國內牙醫學系畢業的牙醫同仁，北醫畢業的學長有李偉庭醫師（當時非常熱烈地招待筆者）學弟有羅國棟醫師（很熱心地幫筆者放映幻燈片）國防醫學院畢業，以前榮總的同事程式康，黃瑞錦，曾超強，黎應華等諸位醫師，他們均再三地肯定筆者之演講。

去年11月在美國明尼蘇答州演講後，聽眾中幾位華人牙醫師跑過來向筆者恭喜並告訴筆者所講之內容為所有演講者中最精彩最實用的一位，筆者受寵若驚之餘，好奇地請問其大名，一問之下才知當時筆

者剛到台北榮總時，常聽到的朱栗醫師（國防醫學院畢業，在USC接受過牙周病專科醫師訓練，而其夫人楊汝琛醫師（台大畢業，目前一起在洛杉磯開業），他們說當時即因為看到筆者的名字在program上，而前來聽，他們真誠的鼓勵令筆者興奮不已！

此次在吉隆坡又遇到兩位國防醫學院畢業之校友，一位是莫澤弘醫師（與彭志剛醫師同學，曾留學英，法，在馬來西亞開業非常成功），一位是曾在榮總實習過之同事許讚禮醫師（目前在沙勞越開業，為當地民意代表，曾到紐約NYU之矯正課程學一年矯正），許醫師由衷地告訴筆者，MAO此次安排兩位keynote speakers，剛開始聽眾們多少有些崇洋，期望能由洋speaker，多聽多學些，聽後反而對筆者之演講刮目相看，許醫師於聽完兩天演講後，對筆者之演講內容推崇備至。筆者為第一位到馬來西亞矯正學會演講的亞洲區亦是台灣來的中國人牙醫師，許多華人牙醫師因而引以為榮！

(六)官方矯正醫師：

官方矯正醫師每一位均在英國受過約三年左右之完整的矯正訓練才回國在政府附設的牙科醫院服務，因為民眾在政府所附設的牙科醫院接受矯正治療是免費的，因此他們之門診作業非常忙碌，且有相當多之病患得等候。

早期由於均在英國受訓，因此以活動矯正裝置治療為主，最近則漸漸以固定矯正裝置治療為主。

此次共有23位官方矯正醫師來自馬來西亞14個省份，他們除了參加MAO大會已聽筆者兩天之演講外，又連續兩天聽筆者及迺旭之演講（圖三），因此大家打成一

片，氣氛相當融洽，發問，討論均異常的踴躍。

由於他們均是在英國學矯正的，所以帶些英國腔，但英文都非常流利，我們的



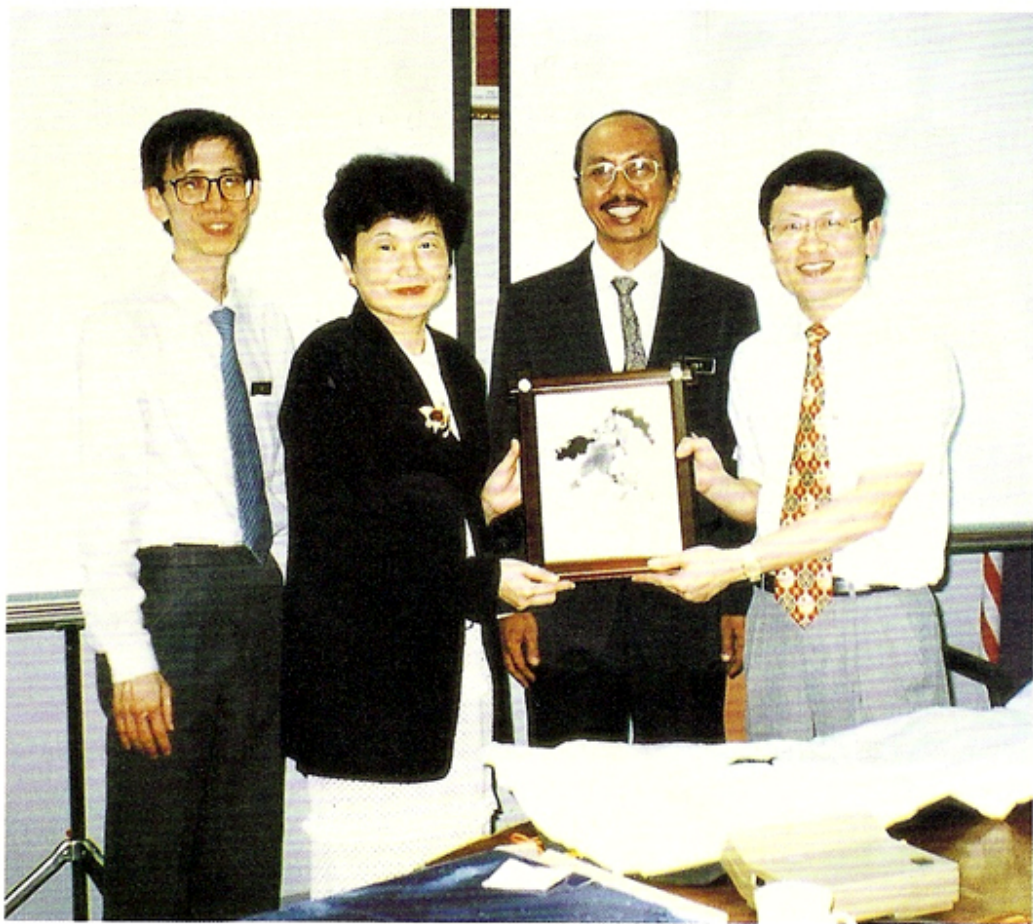
▲圖三 給23位馬來西亞官方矯正醫師兩天之演講，並與他們在衛生署之會議室內合照紀念。

英文與他們的比起來當然遜色許多，筆者已習慣英文演講尚可，而迺旭為第一次在馬來西亞以英文演講，剛開始不免有些緊張，此次演講算是預演，在新加坡之第二次演講則變得非常順暢，迺旭絕佳的臨床幻燈片記錄及漂亮的治療病例，仔細闡述 Periodontic/Orthodontic 之臨床觀念及應用，令這些官方矯正醫師大開眼界，嘆為觀止，筆者特別感謝迺旭此趟願意陪伴同行，做兩場精彩之演講為國爭光，讓馬、新兩國之牙醫界知道台灣之牙周治療水準是世界級的。

筆者最感到滿意的是最後一天主持的

Class III Cases Conference 在課程安排之初，主辦單位似乎覺得有些困難，說馬來西亞的醫師們比較害羞，不好意思秀其 Class III 病例，但筆者認為這是徹底應用並了解筆者 Class III 之診斷與治療原則的最佳方法，因此堅持安排此一討論會。

或許是與這23位官方矯正醫師已相聚四天，大家已很熟悉彼此，且筆者所講的 Class III 病例正是他們每天門診會看到的，因此病例討論出乎意料地非常熱烈，多位醫師很踴躍的提出病例，筆者引用演講的三圓環診斷系統一一應用於每一個病例，此種馬上以實際印證筆者理論的病例討



◀ 圖四 迺旭與筆者接受馬來西亞衛生署牙科部之專科醫師科長Dr. Won及主辦此次官方矯正醫師活動的Dr. Tan Yee Yah所頒贈之刻有感謝迺旭及筆者內容之馬來西亞特產之錫質感謝牌。

論收效極佳，他們很快地體會出筆者Class III分類之臨床意義。

由於官方矯正醫師均有非常忙碌之矯正門診，而且有相當豐富之臨床經驗，因此均很能體會筆者所舉的臨床實例之意義，因而引起極大之共鳴，唯一美中不足的是，他們可能因為平常太忙所以臨床記錄除石膏模型尚可外，X光及臨床口內外幻燈片之記錄相當差！筆者乃乘機強調保持良好臨床記錄是矯正醫師自我學習之最佳途徑，而鼓勵他們開始好好收集臨床記錄。

經過四天相處的分享與熱烈討論建立了相當深厚之友誼，分佈在馬來西亞全國代表14省的官方矯正醫師紛紛邀筆者及迺旭到他們的省份參觀遊覽，熱誠的盛情令人感動極了！

負責安排此兩天官方矯正醫師課程的是華裔馬來西亞矯正醫師Dr. Tan Yee Yah（他是這一屆MAO大會的秘書長）（圖四），為人熱心服務公務，除在MAO擔任秘書長，凡是官方矯正醫師之所有全國學術活動均由他負責。

馬來西亞的牙科醫師地位因受英國制度的影響，與醫科地位平齊，均直接隸屬於其衛生署，牙科行政單位獨立於醫科之外，當然有較大之獨立自主權，其牙科部長為一位女醫師，最近剛來過台北，對張哲壽醫師之熱誠招待印象深刻，目前其牙科專科醫師制度亦尚未建立，正在籌劃中，Dr. Woon（圖四）即是負責牙科專科醫師制度建立之主管。

很巧地遇到兩位官方矯正醫師Dr. Noraini及Norlian均為林秀雄醫師在英國學矯正期間的學姐，均熱誠地要筆者回國後代為向林醫師問好，這個世界真小。

（七）迺旭在新加坡的演講

應Dr. George Soh之邀，我們到新加坡與Dr. Dale於四月廿四日上午一起前往新加坡最熱門的旅遊景點——聖陶沙，遊覽一個上午，這也是此次馬，新之旅外唯一真正的旅遊，其餘時間除在旅館之游泳池游泳外，幾乎整天演講或是晚宴應酬，聖陶沙除有巨大的新加坡精神象徵“魚尾獅”外，其海底世界號稱是亞洲最大的熱帶水族館，確實頗為壯觀。

廿四日晚上，迺旭為新加坡讀書會演講，Dr. David Tay為前任新加坡牙醫學院院長的公子（圖五），與迺旭為美國西北大學之校友，他讀的是膺復學，相當優秀，回國後與Dr. George Soh均曾在新大牙醫學院任教，但最近因人事問題太複雜而自行開業，Dr. David Tay早在西北大學即經由牙周病指導教授不斷地稱讚迺旭之豐富臨床經驗及純熟之牙周手術時有所聞而崇拜不已！此次迺旭為其讀書會演講，他最高興了！他已計劃派其兩位資深住院醫師來台灣跟迺旭學習牙周手術。

由於廿二日迺旭已對馬來西亞官方矯正醫師以英文講一遍，此次是第二遍，語言表達較為順暢許多，新加坡的牙醫師同仁們均被迺旭漂亮的臨床記錄所震撼！無不極力稱讚迺旭為一位極佳之牙周病醫師！筆者亦深引以為榮。



圖五 迺旭應Dr.George Soh(右邊第一位)之邀為新加坡之牙科讀書會演講Periodontic/Orthodontic inter-relationship, 左邊第一位為Dr.Jack Dale, 再來是Dr.David Tay夫婦。

(八)結論：

這次馬來西亞演講為筆者海外演講的第十個國家，也是近兩年在海外演講時間最長的一次，不但講了一天的“招牌”演講，尚且又講了近兩天的其它主題，尤其前一陣子所講的“前牙錯咬”均在1小時到2小時的時間內講完，很不能暢所欲言地表達所要講的內容，此次一天充份的演講時間講得非常過癮，自認為是講前牙錯

咬以來，講的最好的一次，尤其主持Class III 病例討論會更是得心應手，得到馬來西亞矯正醫師的極度肯定，尤其有幾位矯正醫師甚至於問筆者在診所內有否“in office course”，他們想再跟筆者多學一些，如此熱烈的回響，令筆者大有不虛此行之感。

認真努力地分享前牙錯咬演講，終於幾乎講遍東南亞國家，在此又得鞭策自己，

應早日將前牙錯咬之文章有系統地在國際矯正刊物登出，否則自己之寶貴“前牙錯咬”資訊只能限於少數國家之分享而已！

此次特別感激迺旭同行，不但全程參與筆者之演講且給予意義非凡的鼓勵之外，並提供了不少改進的寶貴意見，最重要的是與筆者一起分享“成功演講”之喜悅，她亦第二，三次在國外與他國牙醫界分享其寶貴的牙周病治療經驗，可惜她一直得兼顧家中及診所事情而無法多寫文章與國內牙醫同仁分享其深厚之牙周治療經驗，此次除感激她無私地與馬、新兩國牙醫界分享其精湛之牙周治療為國爭光之外，更感激她不時無怨無悔地照顧家裡，使筆者能專注地在外不斷演講和寫文章與大家分享！

(九)感激：

筆者於“前牙錯咬”演講，愈講愈純熟之際，得特別感謝在筆者診所每一個月定期舉行之讀書會，讀書會內之同仁們不斷的鼓勵與支持是筆者演講成功之原動力。

感謝蔡惠美、鄭文韶、陳季文等諸位醫師平時之鼓勵與協助，尤其是吳碧初，蘇志鵬，蘇明圳等醫師毫不吝嗇地分享其Class III治療長期追蹤之病例，更感謝蘇明圳醫師於筆者前往馬來西亞之前一星期專程做了一個非常詳盡且非常有意義的“Class III治療長期追蹤之病例專題報告”，蘇醫師甚至於慷慨地將其寶貴之病例借筆者引用為演講之題材，在此特別致謝！

EASY PNEUMATIC CROWN & BRIDGE REMOVER

真的真的讓您很 EASY 的拆牙冠

- EASY 安裝** ➤ 不需另加慢速馬達，可直接接於UNIT管線上。
- EASY 保養** ➤ 不需保養，可直接放入AUTO-CLAVE消毒。
- EASY 操作** ➤ 手機有FINGER TIP PUSH-BUTTON控制鈕，每按一次就敲一次，連續按連續敲讓您自由選擇。
附配件：三種型狀TIP和一卷3米鋼絲，讓醫師在各種情況都能方便操作使用。
- EASY 原理** ➤ EASY PNEUMATIC手機是氣動式而非機械式推動，所以調整POWER的方位很廣，可讓醫師選擇最適當的POWER來操作。



台灣總代理
同鼎有限公司

地址：三重市溪尾街108巷73號2F之2
電話：2861982 (代表號)
高雄：王齒材 (07) 3212408
台南：明揚 (06) 2830487